

VON - KURZ – STIFTUNG NIEDERDORF OE.B.P.B. Seniorenwohnheim Von-Kurz-Strasse 15, 39039 NIEDERDORF (BZ)	FONDAZIONE VON - KURZ VILLABASSA A.P.S.P. Residenza per anziani via Von-Kurz n. 15, 39039 VILLABASSA (BZ)
---	--

Beschlussniederschrift des Verwaltungsrates

Verbale di deliberazione del Consiglio di Amministrazione

Nr./n.	Sitzung vom / seduta del	Uhr /ore
15/2026	16. 04. 2026	17.30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz sowie in den Satzungen festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Verwaltungsrates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale e dello Statuto, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio di Amministrazione.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. – A.G. A.U. – A.I.

KRISTLER-PALLHUBER	Manfred	Präsident / Presidente
FALLER	Waltraud	Mitglied / membro
FAUSTER	Alois	Mitglied / membro
MAIR	Freddy	Mitglied / membro
STABINGER WISTHALER	Ingrid	Vize-Präsident / Vicepresidente

X	

Seinen Beistand leistet der Direktor, Herr

Assiste il direttore, sig.

BRUNNER Hubert

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il sig.

KRISTLER-PALLHUBER Manfred

in seiner Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Verwaltungsrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio di Amministrazione passa al trattamento del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Genehmigung des Jahresabschlusses 2025.

Approvazione del bilancio di esercizio 2025.

GEGENSTAND: Genehmigung des Jahresabschlusses 2025.

Festgestellt, dass der Jahresabschluss gemäß Art. 3 und Art. 10 des DPRReg. vom 13.04.2006, Nr. 4/L aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Anhang und dem Bericht über den Geschäftsgang besteht.

Festgestellt, dass der Jahresabschluss gemäß Art. 2423 und folgenden des Zivilgesetzbuches abgefasst wird.

Festgestellt, dass der Jahresabschluss gemäß Art. 40 des RG Nr. 7/2005 und gemäß Art. 10 des DPRReg. vom 13.04.2006 innerhalb 30. April eines jeden Jahres zu genehmigen ist.

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Region vom 13. April 2006 Nr. 4/L bezüglich der Genehmigung der Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste.

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Region vom 13. Dezember 2007 Nr. 12/L bezüglich Änderungen der genehmigten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste.

Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Dokumente, und zwar die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Anhang und den Bericht über den Geschäftsgang.

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Aufsicht und Beratung, Mitteilung Nr. 11/Abt. 7, vom 23.08.2022 betreffend Bemerkungen und Ratschläge aufgrund der Jahresabschlüsse.

Nach Anhörung des Rechnungsprüfers Dr. Mair Wolfgang.

Nach Einsichtnahme in das positive Urteil zur Genehmigung des Jahresabschlusses **2025** seitens des Rechnungsrevisors vom 16.04.2026.

Nach Einsichtnahme in:

- das Regionalgesetzes Nr. 7 vom 21.09.2005 i.g.F.;
- das Budget 2026;
- die geltende Satzung des Betriebes;
- das verwaltungstechnische Gutachten des Direktors über die fachliche Ordnungsmäßigkeit;

b e s c h l i e ß t

DER VERWALTUNGSRAT

einstimmig in gesetzlicher Form durch Handerheben

1. **Den Jahresabschluss 2025** gemäß Art. 10, D.P.Reg.

OGGETTO: Approvazione del bilancio di esercizio 2025.

Accertato che il bilancio d'esercizio secondo gli articoli 3 e 10 del DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L, comprende lo stato patrimoniale, il conto economico, la nota integrativa e la relazione sull'andamento della gestione.

Costatato che il bilancio d'esercizio è redatto a norma degli articoli 2423 e seguenti del Codice Civile.

Costatato che il bilancio d'esercizio secondo l'articolo 40 della L.R. n. 7/2005 e secondo l'art. 10 del DPRReg. del 13/04/2006 è da approvare entro il 30 aprile di ogni anno.

Visto il Decreto del Presidente della Regione del 13 aprile 2006, n. 4/L riguardante l'approvazione del regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona.

Visto il Decreto del Presidente della Regione del 13 dicembre 2007, n. 12/L riguardante modifiche del regolamento di esecuzione approvato concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona.

Vista la documentazione presentata e precisamente lo stato patrimoniale, il conto economico, la nota integrativa e la relazione sull'andamento della gestione.

Vista la lettera della Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Vigilanza e consulenza, Comunicazione n. 11/Rip. 7, del 23/08/2022, riguardante considerazioni e consigli sulla base dei bilanci d'esercizio.

Dopo aver sentito il revisore dott. Mair Wolfgang.

Visto il parere positivo all'approvazione del bilancio per l'esercizio **2025** da parte del revisore di data 16/04/2026.

Visto:

- la Legge Regionale 21.09.2005, n. 7 n.t.v.;
- il budget 2026;
- il vigente statuto dell'azienda;
- il parere tecnico-amministrativo del Direttore sulla regolarità tecnica;

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Ad unanimità di voti, espressi per alzata di mano a norma di legge

d e l i b e r a

1. Di approvare **il bilancio d'esercizio 2025** secondo

vom 13. April 2006, Nr. 4/L, bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, dem positiven Gutachten des Rechnungsrevisors, dem Anhang und den Geschäftsbericht, mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

DPReg. del 13/04/2006 n. 4/L, art. 10, composto dallo stato patrimoniale, del conto economico, del parere positivo del Revisore dei Conti, della nota integrativa e della relazione annuale sull'andamento della gestione con i seguenti risultati finali:

Bilanz	2025	Bilancio
Aktiva		Attivo
Anlagevermögen	2.211.895,47	Immobilizzazioni
Umlaufvermögen	984.912,82	Attivo circolante
Aktive Rechnungsabgrenzungen	3.294,61	Ratei e risconti attivi
Gesamtsumme Aktiva	3.200.102,90	Totale Attivo
Passiva		Passivo
Eigenkapital	2.205.453,51	Patrimonio netto
Fonds für Risiken und Lasten	20.440,00	Fondo per rischi
Abfertigungen für Arbeitnehmer	617.115,94	Fondo TFR
Verbindlichkeiten	357.093,45	Debiti
Gesamtsumme Passiva	3.200.102,90	Totale Passivo
Gewinn- und Verlustrechnung		Conto Economico
Gesamtleistung	3.623.947,94	Valore della produzione
Herstellungskosten	-3.897.598,22	Costi della produzione
Betriebserfolg	-273.650,28	Risultato operativo
Finanzerfolg	10.797,37	Risultato finanziario
Steuern auf Einkommen	-1.845,11	Imposte sul reddito dell'esercizio
Verlust Geschäftsjahr	-264.698,02	Perdita d'esercizio

- | | |
|---|--|
| <p>2. Der festgestellte Jahresverlust in Höhe von € 264.698,02 mit den Gewinnrücklagen der Vorjahre auszugleichen.</p> <p>3. Die Ergebnisse der Kostenrechnung zur Kenntnis zu nehmen.</p> <p>4. Zu erklären, dass der gegenständliche Beschluss nicht der vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle unterliegt, gemäß Art. 8/ter des Landesgesetzes Nr. 13/1991 „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“ und unter Beachtung von Art. 19 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005. Der Beschluss wird daher gemäß Art. 20, Abs. 4, des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 am Tag nach Ablauf der vorgesehenen Veröffentlichungsfrist vollstreckbar.</p> <p>5. Zu erklären, dass im Sinne des R.G. Nr. 13/1993 „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“, jede/r Bürger/in, der ein rechtliches Interesse daran hat, gegen vorliegenden Beschluss innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Maßnahme, beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs einreichen kann.</p> | <p>1. Di compensare la perdita dell'esercizio nell'ammontare di € 264.698,02 con le riserve di utili degli esercizi precedenti.</p> <p>2. Di prendere atto dei risultati della contabilità analitica.</p> <p>3. Di dare atto, che nel rispetto dell'art. 19 della legge regionale 7/2005 e ai sensi dell'art. 8/ter della legge provinciale n. 13/1991 “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”, la presente deliberazione non è sottoposta al controllo preventivo di legittimità. Pertanto, in base all'art. 20, comma 4 della legge regionale n. 7/2005 diviene esecutiva il giorno successivo alla scadenza del periodo di pubblicazione previsto.</p> <p>4. Di dare atto, ai sensi dell'art. 5 della legge regionale n. 13/1993 “Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”, che ogni cittadino/a che vi abbia interesse può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano – entro 60 giorni dalla data di esecutività.</p> |
|---|--|

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

*Die Vize-Präsident / La Vicepresidente
Stabinger Wisthaler Ingrid*

Letto, confermato e sottoscritto.

*Der Direktor / Il Direttore
Brunner Hubert*

Positiver Sichtvermerk über die verwaltungs-
technische und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit
(Art. 9, Abs. 4 des RG 7/2005)

Parere tecnico-amministrativo e contabile (art. 9,
comma 4 L.R. 7/2005)

*Der Direktor - Il direttore
Brunner Hubert*

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

Ich, unterfertigter Direktor bestätige, dass die
Abschrift gegenständlichen Beschlusses

am / il giorno 17/04/2026

auf der Internetseite der Stiftung ([www.von-kurz-
stiftung.com](http://www.von-kurz-stiftung.com)) veröffentlicht wird, wo sie für **10**
aufeinander folgende Tage verbleibt.

*Der Direktor - Il direttore
Brunner Hubert*

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Io sottoscritto direttore certifico che copia della presente
deliberazione viene pubblicata sul sito internet della
Fondazione (www.von-kurz-stiftung.com)

ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

VOLLSTRECKUNGSBESCHEINIGUNG

Es wird bescheinigt, dass gegenständliche Maßnahme,
in Übereinstimmung mit den Gesetznormen
veröffentlicht wurde, ohne dass innerhalb der
Anschlagsdauer von 10 Tagen Gesetzeswidrigkeiten
oder Unzuständigkeiten aufgezeigt worden sind.

Der Direktor - Il direttore

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Si certifica che il presente provvedimento è stato
pubblicato nelle forme di Legge senza riportare, entro
10 giorni dall'affissione, denunce di vizi di legittimità o
incompetenza.

Der Landesregierung zugesandt am

Inviata alla Giunta Provinciale il

Prot. Nr.

Prot.n.

- digital signiertes Dokument / documento firmato tramite firma digitale -